

## MARY ANN GOSSER ESQUILÍN

Professor

Harriet L. Wilkes Honors College, Florida Atlantic University

Jupiter, Florida

Telephone: 561-799-8674

Email: gosser@fau.edu

### EDUCATION AND DEGREES:

- 1990 PhD in Comparative Literature, French and Latin American Literature, Yale University
- 1988 MPhil in Comparative Literature, French and Latin American Literature, Yale University
- 1986 D.E.A. in Littérature Comparée, Université de Paris III, Nouvelle Sorbonne, Paris, France
- 1983 Maîtrise in Littérature Comparée, Université de Provence I, Aix-en-Provence, France
- 1982 Licence in Lettres Modernes, Université de Provence I, Aix-en-Provence, France
- 1980-81 Graduate work in Comparative Literature, Indiana University
- 1980 AB with Honors in French Literature, Bryn Mawr College
- 1978-79 Sweet Briar Junior Year Abroad, Paris
- Summer 1978 Institut d'Études Françaises, Avignon, France

### PUBLICATIONS:

- “La ménagerie caribeña: algunas bestias y varios animales.” *Monographic Review* 20 (2005): 1-14.
- “Marie (Vieux) Chauvet y Myriam Warner-Vieyra: diarios demenciales o escrituras esculcantes.” *Género y cultura en América Latina: arte, historia y estudios de género*. Comp. Luzelena Gutiérrez Velasco. México, D. F.: Colegio de México, 2003. 177-87.
- “Rosario Ferré y Olga Nolla: ¿manuscritos reconceptualizando la nación?” *Confluencia* 19.2 (2004): 58-68.
- “Nanas negras: The Silenced Women in Rosario Ferré and Olga Nolla.” *Centro Journal of the Center for Puerto Rican Studies*. 14.2 (2002): 49-63.
- “Caribbean Creolization: Jacqueline Manicom and Guadeloupean Ecofeminism.” [In Japanese]. *Caribbean Creolization*. Ed. Yasuo Endo and Hideo Kamikura. Tokyo: U of Tokyo P, 2002. 285-309.
- “Ana Lydia Vega’s *Falsas crónicas del Sur*: Reconstruction and Revision of Puerto Rico’s Past.” *A Twice-Told Tale: Reinventing the Encounter in Iberian/Iberian American Literature and Film*. Ed. Santiago Juan-Navarro and Theodore Robert Young. Newark: U of Delaware P, 2001. 193-209.
- “La transculturación social y racial: ¿treta posmoderna de Ana Lydia Vega?” *Chasqui* 29.2 (2000): 108-21.
- “Marie Chauvet and Edwidge Danticat: Dramatic Narratives or Haitian *Danses macabres*.” *Sargasso: Special Issue on Performance and Text in Caribbean Literature and Art (1999)* (2000): 76-93.
- “Rosario Ferré: Voice of the Writer, Voice of the Translator.” *Journal of West Indian Literature* 8.2 (1999): 91-99.
- “A Puerto Rican Case of Desire and Despair: Rosario Ferré’s *The House on the Lagoon*.” *JAISA* 3.2 (1998): 23-33.
- “Syncretism: The Poetics of Contemporary Caribbean Narrative.” *American Studies* 3 (1998): 123-47.
- “Caribbean Identities Reconstructed and Redefined in Women’s Narrative Texts: Marie Chauvet, Myriam Warner-Vieyra, and Ana Lydia Vega.” *Latin American Issues: The Caribbean(s) Redefined* 13 (1997): 15-36.
- “The Archeology of (Writing) the Body: Severo Sarduy’s *El Cristo de la rue Jacob*.” *Hacia un nuevo canon literario*. Ed. Jo-Anne Engelbert and Dianne Bono. Hanover, NH: Ediciones del Norte, 1995. 121-31.
- “Sarduy, Severo.” *Latin American Writers on Gay and Lesbian Themes: A Bio-Critical Sourcebook*. Ed. David W. Foster. Westport, CT: Greenwood, 1994. 414-18.
- “Vega, Ana Lydia.” *Latin American Writers on Gay and Lesbian Themes: A Bio-Critical Sourcebook*. Ed. David W. Foster. Westport, CT: Greenwood, 1994. 446-47.
- “El orientalismo en la narrativa de Severo Sarduy.” *Actas del III Congreso de Hispanistas de Asia 1993*. Tokyo, Japan: Asociación Asiática de Hispanistas, 1993. 567-73.
- “Textualidad y sensualidad compartidas en ‘El regalo’ de Rosario Ferré.” *Alba de América* 11.20-21 (1993): 199-210.
- “Cobra: Writing is the Art of Ellipsis and Digression,” *Critical Essays on the Literatures of Spain and Spanish America*. Ed. Luis T. González-del-Valle and Julio Baena. Boulder: Publications of the Society of Spanish and Spanish-American Studies, 1991. 111-20.

### REVIEW OF:

- Edwidge Danticat. *The Dew Breaker*. New York: Knopf, 2004. For *Sargasso* (Forthcoming).
- Claudette M. Williams. *Charcoal and Cinnamon: The Politics of Color in Spanish Caribbean Literature*. Gainesville:

UP of Florida, 2000. For *Research in African Literatures*.

#### TRANSLATIONS:

- French to English: Elie Wiesel's Foreword to Alan L. Berger's *Children of Job: American Second-Generation Witnesses to the Holocaust*. SUNY Series in Modern Jewish Literature and Culture. Albany: SUNY P, 1997. vii-viii.
- Spanish to English: Susana Reisz's "A Spanish American Scheherezade? On Isabel Allende and *Eva Luna*." in *Contemporary Women Writing in the Other Americas: Contemporary Women Writing in Latin America*. vol 1. Ed. Georgiana M. M. Colvile. Lewiston, NY: Mellen, 1996. 3-25.
- French to Spanish: Paul de Man's "Heidegger y la exégesis de Hölderlin." in *Visión y ceguera: Ensayos sobre la retórica de la crítica contemporánea*. Ed. Hugo Rodríguez-Vecchini and Jacques Lezra. Río Piedras: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1991. 277-302.

#### SELECTED CONFERENCE PAPERS:

- "Tropical Transportation Tropes: Esmeralda Santiago's *The Turkish Lover*." 24<sup>th</sup> Annual West Indian Literature Conference, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 29 March-1 April 2005
- "Monstruos, animales y bestias: una *ménagerie* caribeña." 6<sup>th</sup> Int'l Conf. on Caribbean Lit. St. Croix, VI, 3-5 Nov. 2004
- "Carpentier and Montero: Caribbean Heirs to Haiti's Revolutionary Legacy." U of the West Indies, Trinidad, June 2004
- "Border Crossings in the Caribbean: A Liberatory Poetics for Mayra Montero." 9<sup>th</sup> Int'l CWWS. Dom. Rep, 26-30 Apr. 2004
- "Performing the Erotic on the Border: Mayra Montero's *Del rojo de su sombra*." Lugano, Switzerland, 10-12 April 2003
- "Erotic Currents in Mayra Montero." XXII West Indian Literature Conf., University of Miami, 20-22 March, 2003
- "Poética del erótico caribeño en Mayra Montero." Universidad de Puerto Rico-Arecibo, 21-23 November 2002
- "Mayra Montero's *In the Palm of Darkness*: Women and Death Songs." 8<sup>th</sup> Int'l CWWSA. Martinique, 2-6 April 2002
- "Puerto Ricans Searching for Their Roots: Afro-Caribbean Routes in Ferré and Nolla." MLA, New Orleans, Dec. 2001
- "*Nanas negras*: The Silenced Women in Rosario Ferré and Olga Nolla." LASA. Washington, DC. 6-8 Sept. 2001
- "Santiago's *America's Dream* and Representation of a Puerto Rican Woman Labour Worker." CSA, St. Martin. June 2001
- "Color Lines and Gender in Contemporary Puerto Rican Literature." African American Research. Sardinia, Italy, Mar. 2001
- "Mapping the Caribbean: Comparative Ecofeminist Approach." Caribbean Literary Studies Conference, Miami, Sept. 2000
- "Derribando muros de silencio y reformando el proyecto de nación: Rosario Ferré y Olga Nolla." AATSP, 2-6 Aug. 2000
- "Jacqueline Manicom: A Transnational Ecofeminist Voice." 7<sup>th</sup> Int'l CWWS Conference, Mayagüez, PR, 3-7 April 2000
- "Caribbean Literature in the United States: The Idea of Social/Racial Justice." MELUS 2000. New Orleans, 9-12 Mar 2000
- "La poética de la transculturación en la obra de Ana Lydia Vega." IV Congreso Creación Femenina en el Mundo Hispánico, Bayamón, PR, 16-20 November 1998
- "Créolité and Antonio Benítez Rojo: Global Dimension of Caribbean Syncretism." Caribbean Summit Conference, University of Puerto Rico, Río Piedras, 9-11 October 1998
- "Exploring Constructions of Haiti in Ana Lydia Vega and Mayra Montero." 6<sup>th</sup> Int'l CWWS, Grenada, 18-22 May 1998

#### PROFESSIONAL APPOINTMENTS:

May 2004	Professor of Spanish and Comparative Literature, Wilkes Honors College, Florida Atlantic University
May 2003-05	Chair Humanities and Natural Sciences, Wilkes Honors College, Florida Atlantic University
Summer 2001	Summer Visiting Scholar, Center for Latin American Studies, University of Chicago
May 2001-03	Co-Chair, Wilkes Honors College, Florida Atlantic University
1999-2004	Associate Professor of Spanish and Comparative Literature, Wilkes Honors College, FAU
1998-99	Lecturer and Fulbright Scholar, Dept of Modern Languages & Lit, University of the West Indies, Jamaica
Jan. 1997-98	Head of the Spanish Program, Department of Languages & Linguistics, Florida Atlantic University
1996-99	Associate Professor of Latin American and Comparative Literature, Florida Atlantic University
May 1996	Professeur invité de littérature des Caraïbes, Denis Diderot, Université de Paris VII
1991-96	Assistant Professor of Latin American and Comparative Literature, Florida Atlantic University

#### SELECTED AWARDS AND HONORS:

2003	Recipient of FAU's Alumni Association Faculty Talon Award
2002	Award for Excellence in Undergraduate Teaching for 2001-02, FAU
1995	Teaching Incentive Program Award
1995	Award for Excellence in Undergraduate Teaching for 1994-95, FAU